

根据薛允璜、李惠康、程志达的动画片剧本《阿凡提》改编

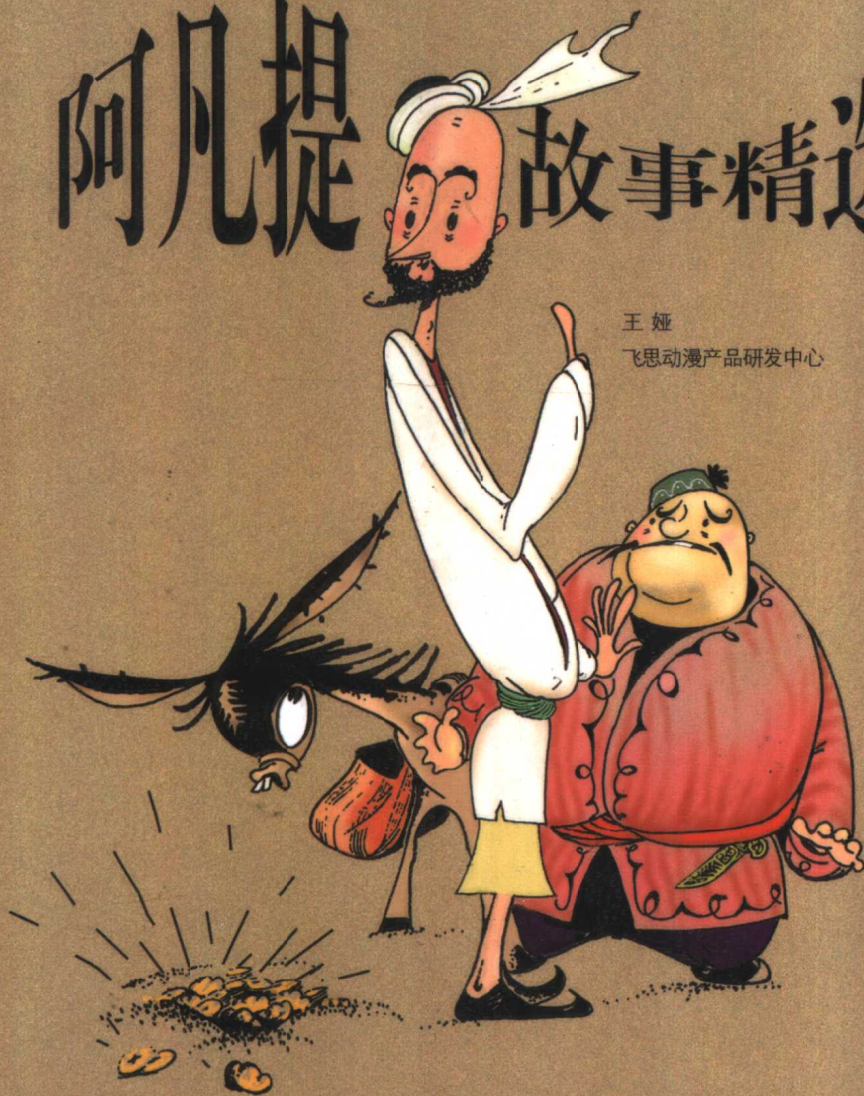
阿凡提故事精选

王 娅

飞思动漫产品研发中心

改编

监制



电子工业出版社

PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY

<http://www.phei.com.cn>

根据薛允璜、李惠康、程志达的动画片剧本《阿凡提》改编

飞思故事世界
FECIT STORY WORLD

阿凡提故事精选

王 娅

飞思动漫产品研发中心

改编

监制



电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

阿凡提故事精选 / 王娅改编. —北京: 电子工业出版社, 2003.7

(飞思故事世界)

ISBN 7-5053-8574-7

I.阿... II.王... III.动画: 连环画—作品集—中国—现代 IV.J228.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 015573 号

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究。

责任编辑: 王树伟 王 蒙

阿凡提绘画、艺术总监: 曲建方

插图: 程士钦 杨数鹏

供稿: 阿凡提国际动画公司

印刷: 山东高唐印刷有限责任公司

出版发行: 电子工业出版社 <http://www.phei.com.cn>

北京市海淀区万寿路 173 信箱 邮编: 100036

经销: 各地新华书店

开本: 900×1280 1/32

印张: 7.875

字数: 201.6 千字

版次: 2003 年 7 月第 1 版 2003 年 12 月第 2 次印刷

定价: 18.00 元

凡购买电子工业出版社的图书, 如有缺损问题, 请向购买书店调换。若书店售缺, 请与本社发行部联系。联系电话: (010) 68279077。

阿凡提是中国及中东阿拉伯国家家喻户晓的传奇人物，是伊斯兰灿烂文化的一部分，是智慧、幽默和快乐的化身。他的故事具有深刻的人文色彩并已广为流传。

本书是根据我国维吾尔族地区及伊斯兰国家流传的民间故事编著的动画片剧本改编而成的动画故事书，在编剧上赋予了时代精神，增强了故事的悬念、幽默和戏剧性，具有一定的教育意义。“阿凡提”是整本书的灵魂人物，本书把“阿凡提”这个形象塑造得活灵活现，充分展示了他的复杂性和多面性，从而使人物形象更加丰满、生动，增强了本书的可读性。

“阿凡提”的名字在我国维吾尔族人民中称为“纳塞尔丁”，在乌兹别克斯坦、阿塞拜疆及前苏联称为“纳斯列金”，在土耳其等国家叫“霍加”，在埃及等国家叫“高哈”。他是一个用智慧和幽默来伸张正义、鞭挞邪恶的人物形象。我们现在重新改编此书，就是为了启发读者弃恶扬善、坚持真理，用智慧、乐观的态度去面对生活，并培养读者解决问题、战胜困难的本领。

书中描绘了形形色色的人物，可以看做是我们周围人群的缩影。阿凡提用智慧战胜邪恶，揭示人性中的弱点，并给人们带来了欢乐。国王、巴依、商人也不是传统的反面形象，而是从人的本位角度去描述。特别是那头驴，是作为能和阿凡提用语言交流的老伙伴来刻画的，它憨厚、率直又极富正义感的性格为故事增加了噱头和笑料。相信读完此书，你一定会喜欢上书中一个个生动有趣的形象，并从中领悟一些做人的道理。

如果你想像阿凡提一样聪明、快乐的话，那么就从《明天不要钱》开始读起吧……

明天不要钱 (1)

烤羊肉 (11)

三戏老刮皮 (21)

智斗“老狐狸” (31)

吹牛 (41)

落后的村庄 (49)

审猴 (57)

藏牛还牛 (67)

智审老槐树 (75)

守财奴还债 (85)

奇招判奇案 (95)

卖驴买驴 (103)

智破无头案 (115)

吃甜饼 (125)

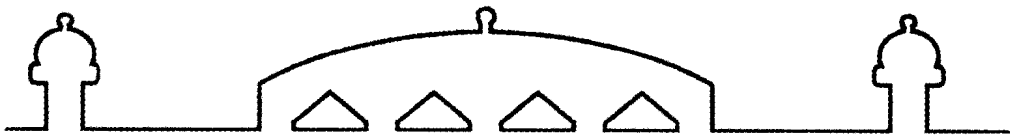
傻惩鸡霸子 (133)



智慧的公断 (143)
 割肉还债 (151)
 献鸡分鸡 (161)
 一袋金币 (171)
 这里? 那里? (181)

出使萨拉国 (191)
 怕老婆 (199)
 无价之宝 (209)
 天山瑶池 (217)
 寻找智慧果 (225)
 复活 (235)





明天不要钱

“住进悦来店，舒适又方便；吃饭和住宿，明天不要钱……”
小镇悦来客店的小二一边大声吆喝一边将“吃饭和住店，明天不要钱”的招牌挂在了门外。这一下可吸引了不少路人驻足观看。为了解除他们心中的疑虑，店老板也特意出来声明：“本店说一不二，明天决不要钱！”听了这话，几个旅客纷纷进了店。

阿凡提骑着毛驴路过，十分好奇，他实在不敢相信世上会有这种好事，于是便上前询问：“住宿吃饭不要钱？明天不要钱……那今天呢？”店老板笑脸相迎：“今天自然要收的，过一夜就明天了，明天决不要钱！”阿凡提心想这种好事岂可白白错过，不如暂且住下，明天看个究竟。

第二天一早，几个旅客用罢早餐提着行李欲走，店老板急忙上前拦住了他们。

“请各位付了房钱、饭钱再走！”

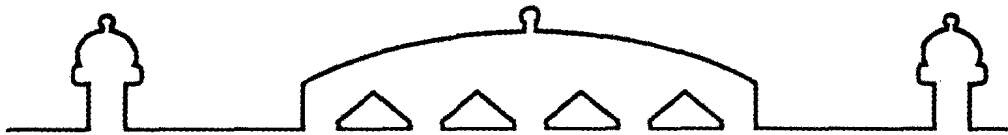
“不是说明天不要钱吗？”

“明天不要钱，没有变；可今天，今天还是要付钱的！”

“昨天说的明天，不就是今天吗？”

“昨天已经过去，没有意义，我只管今天。明天，明天不收钱，今天要收钱，清清楚楚，明明白白。你看，牌子上写着，有什么不对吗？”

一听这话，几个旅客气得跳到半空，指着老板的鼻尖大骂：



“你……骗子！无赖！”

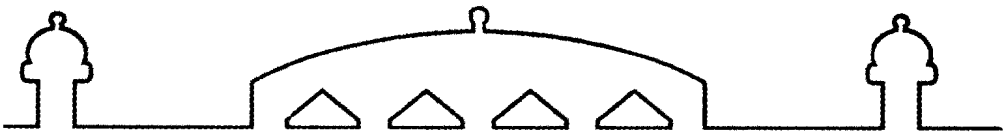
“客官别骂人，你想赶路，付了钱就走人；你想白吃白住，今天不行！要么再住一天，等到明天……”

“再住一天，到了明天不又是今天了？你这骗人的勾当，我砸了你的牌子……”一个旅客举起了“明天不要钱”的牌子欲砸，其他人在一旁附和，这下可急坏了店老板。正当大家吵成一团的时候，阿凡提走过来劝阻：“大家别急，好好商量。老板呢也有他的道理，今天是今天，明天是明天，这没错；我们旅客呢，也不好被愚弄。这样吧，店老板，今天非走不可的，就让他走，他欠下的房钱饭钱，记在我的账上，店老板放心，我明天才走，走时我会把欠账全部结清！要是哪位朋友没事儿，不急着想走，就跟我一起住下等候明天……”店老板心想管他呢，只要有人结账就好，于是便答应了阿凡提的请求。

晚上，阿凡提吩咐店老板把最好的饭菜端出来，他要设宴招待留下来的朋友。看着一桌好菜，还有羊肉抓饭，几个旅客欲吃不敢，怕阿凡提付不起这钱。谁知阿凡提还不断地向里喊：“老板，还有烤羊肉、烤牛肉，快端上来！”店老板闻声来到餐厅：“这一桌好饭好菜，已值三十枚银币了，够多了，那烤羊肉、烤牛肉是否可以免了？”

“怎么，你怕我付不出钱呀？”阿凡提边说边从身边取出钱袋，在店老板面前晃动了几下，钱币声清脆悦耳：“怎么样，这钱袋里有几百枚银币、金币，够不够买几十头牛、几百只羊啊？”店老板的眼珠随着钱袋左右转动：“够，够，足够了！”

“那就爽爽快快地好吃的山珍海味通通搬出来，都记在我的账上，明天走时跟你结账！”



“好好，烤羊肉、烤牛肉端上来！”在老板的吩咐下，店小二将所有好菜都端了出来。不一会儿，一桌好菜便只剩下了空盘残汤、牛羊骨头。阿凡提和旅客们吃得太饱、太累了，在餐桌旁歪斜着睡着了，店老板、店小二忙活了一晚，在一旁或坐或靠也都渐入了梦乡。半夜，阿凡提吃得太多，口渴难忍，睁开惺忪睡眼叫唤着：“水，水……”老板、小二没有听到，依旧瞌睡连连。“水，要水……”阿凡提提高声调，老板、小二似闻未闻，仍然不理。“着火了，救火！快救火！”阿凡提恼火地大叫起来，这回老板、小二仿佛被烧着一般，惊惶跳起，迅速窜到门外拿盆取壶前来救火，可一个火苗也没看见，只有阿凡提张着大嘴说：“里面火烧，嗓子眼都冒烟了，你没看见？”他夺过水壶，仰脖咕嘟咕嘟猛喝。见老板、小二一脸的狼狽相，阿凡提心想好戏还在后头呢。

到了第三天，天已大亮，阿凡提还在房间里呼呼大睡。店老板轻手轻脚地推门进来，见阿凡提还睡着，欲唤又止。就在这时，一声毛驴叫将他从梦中惊醒，霍地坐了起来。

“你醒了……”店老板笑咪咪地说。

“原来是你把我吵醒了，我还以为是那头蠢驴呢！”

“是毛驴叫，啊，不，是我叫你……”

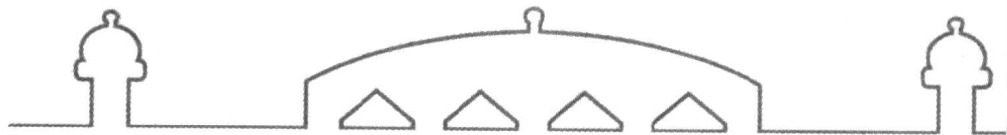
“不管是你是驴，反正都一样。说吧，什么事？”

“你今天要走吧？先把两天的账结了……”

“今天要走？谁说的？我没说今天要走啊，还有事没办完呢，今天肯定不走，明天，对，明天走。”

“那……那你的旅客朋友今天要走啊！”

“他们要走就走，吃喝住宿费都记在我的账上，这样你可以放



心了吧！”阿凡提边说边走出了房间，准备出门，店老板怕他溜走，忙追了出来：“阿凡提，阿凡提……”

“我不走，你别怕，行李都留在房间里，我的宝贝毛驴还拴在后院，我会溜走吗？今天我去办点事，中午就回来吃饭。”

“好，中午等你回来吃羊羔，喝羊奶，还有甜饼！”

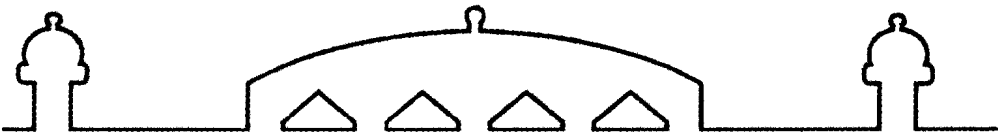
“哎，你就等着吧……”阿凡提在街上信步走着，突然看见角落里有一个衣衫破旧、骨瘦如柴的小女孩正跪在地上向路人乞讨。阿凡提觉得她可怜又可爱，于是便把身上仅有的一枚铜币给了小女孩，谁知冷不防身边涌出一群小乞丐，这下可急坏了阿凡提，怎么办呢，见孩子们直嚷着肚子饿，阿凡提计从心来：“那跟我去，吃甜饼！”

他把孩子们带进了店里，并吩咐店老板：“嘿嘿，我有几个孩子肚子饿了，想吃甜饼……”“你的孩子？”店老板疑惑不解。阿凡提忙做解释：“我的孩子，也是真主的孩子……当然不能让老板吃亏，孩子们吃掉的，通通记在我的账上，明天走时一并结清。”无奈，店老板只得叫小二将羊羔、甜饼端了出来，小乞丐们一拥而上，趴在桌上狼吞虎咽地吃了起来。阿凡提看着开心地说：“吃吧，敞开肚皮吃吧！”店老板一脸心痛的样子，阿凡提在一旁安慰他说：

“你放心，记在我账上，明天给你付清！”

又一天过去了，今天，又是





一个今天，何时到明天啊？毛驴在后院驴马厩里“啊欧，啊欧”直叫唤，急着要出去。阿凡提看出了老伙计的心思，便来到它身边轻声说：“呆不住了是吧？可是我们还得住下去，吃下去，非得治治这黑心老板不可！怎么，你没吃好？那瞧我的……”

阿凡提转身向门外喊道：“店小二！店小二！”

店小二急忙起来：“客官，有何吩咐？”

“我的宝驴怎么只吃些草料？给它多加些精料！”

“是，那加些什么精料？”

“拣好的加，大麦、小麦、奶酪、甜饼都要！”

“啊，毛驴也吃奶酪、甜饼？”

毛驴在一旁附和着叫唤：“啊欧，啊欧！”阿凡提抚摸着它说：

“小二，你听听，我的毛驴与众不同，你爱吃的它都爱吃，不管吃什么，通通记在我的账上！”这时候，店老板又捧着个算盘跑来找阿凡提结账。

“今天你要走的，先把账结了。”店老板和气地说。

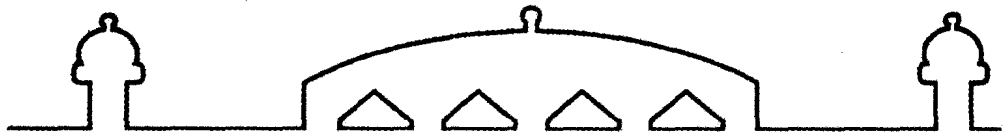
“我什么时候说过今天要走的？我只说过明天要走啊！”

“昨天说的明天不就是今天吗？”

“昨天已经过去，没有意义，我只管今天。明天，明天我会走，今天我不走，清清楚楚，明明白白。喔，这话好像你也说过的，有什么不对吗？”

“呃……你……”店老板目瞪口呆。

“唉，盼明天，望明天，可惜明天变今天……”阿凡提自言自语地朝房间走去。店老板心有不甘，便跟了过去。只见阿凡提突然整理起自己的房间来，难道他想长住吗？店老板越想越害怕，但还



得强装笑脸去探听一下。

“啊呀，阿凡提，怎么能让你动手呢，让伙计去打扫！”

“我想我还得住下去，住久了就跟在我自己家里一样，这自己家里么，总得自己打扫整理呀。”

“不不，你快歇着，吃点水果。”

“哎呀，老板照顾真周到，这样下去，我越发舍不得走了。”

“古人言道，父母在，不远游，阿凡提多日旅游在外，一定是思念家中老父慈母了？”

“思念父母，人之常情，可惜父母大人几年前都已归真了，回去也难尽孝啊！”

“那你一人在外，一定十分想念贤妻了？”

“那倒是真的，很想念妻子……”

“既然很想念，那就赶快回家呀！”店老板急切地说。

“可我讲好明天走的，不能说话不算数啊！”

“这……其实没关系，还是早点走好……”

“那就请老板多准备些哈密瓜、紫葡萄，我妻子最喜欢吃这个了，别忘了记在我账上，明天走时一起结账。”

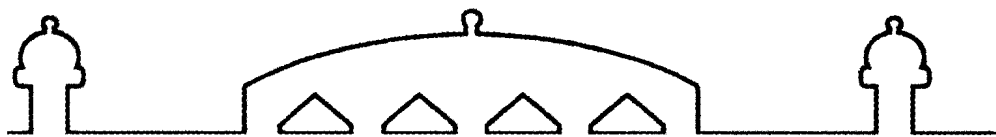
“啊，还是明天……”店老板失望极了。

夜里，店老板在油灯下“噼噼啪啪”打着算盘，小二在一旁念着账单。

“老板，共计欠了多少？”

“真主啊，阿凡提赖着不走，吃的、住的，加上朋友的、小乞丐的，整整欠了我二百九十九枚银币啦！”

“那可怎么办？老板得想个办法支他走啊！”



“想个办法！想个办法……”店老板焦急得团团转，忽然计上心来：“有了，小二，这事还得靠你……”

天一亮，店小二便急急忙忙地冲进了阿凡提的房间。

“阿凡提！阿凡提！”

“什么事？”

“刚才有位送信的，寻了半天，才找到我们悦来客店，有封急信要你立即拆看。”

“我的急信？”阿凡提接过信：“啊，家中妻子病重，要我速归……”

店小二故作急切：“什么，妻子病重，那可耽误不得，赶快回去吧！”

“回去？”阿凡提心中疑惑：“妻子怎么知道我住在这里？她不知道我的行程啊……”

“我帮您收拾行李，您快去账台结账吧。”

“结账……”阿凡提心中明白了：“唷，这几天吃住开销太大，我身边带的这些钱恐怕不够了。这样吧，店小二，麻烦你辛苦一趟，去我家把我妻子接出来，顺便再拿点金币银币来。”

“什么？让我去把你老婆接出来？”

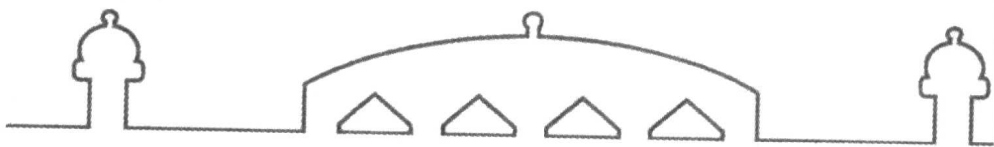
“是啊，接到店里来，吃住都方便，镇上医生水平高，看病也方便。”

“我可不认识你家，你自己回去接吧！”

“这里账未结清，我怎么能离开客店呢？再说，讲好明天走的，今天怎么能溜走呢！小二，这个忙你得帮，非帮不可！”

“啊，又是我？不，老板不会让我去的！”店小二吓得急忙溜开，





回去禀报店老板。

“什么，他要把妻子接到店里来住？！”店老板气得直跺脚，“唉，这次碰到阿凡提，算我倒霉，我完了……”正当店老板苦无对策的时候，阿凡提又来到了门外指着招牌大声吆喝：“住进悦来店，舒适又方便，吃饭和住宿，明天不要钱，吃住多久随你，通通记我账上！”几个路人一个接一个地进了店。店老板急忙跑了过来大喊：“阿凡提，你干什么？”

“我闲着没事，帮你吆喝，招徕客人呀！”



店老板可怜兮兮：“阿凡提，我求求你……”

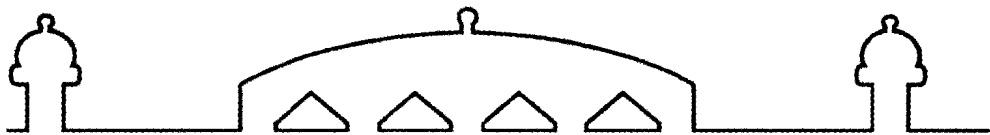
“不用求，我会卖力的。”又向外吆喝：“大家来呀，住进悦来店，明天不要钱……”一群小孩和一群老人蜂

拥而来，店老板急忙拦住众人：“不行！”又转向阿凡提求饶：“阿凡提，求求你，别闹了！我不要你的钱了，一分也不要，请你高抬贵手，给我留条活路，你赶快走吧！”

阿凡提一脸严肃地说：“大丈夫言而有信，讲好明天走的，今天决不离开！”

“你的‘明天’，已经说过多少次了？”

“我是向老板你学的呀，先有你的‘明天’，才有我的‘明天’。”



你的骗人牌子还在门口放着，我怎么能视而不见，一走了之呢？”路人和乞丐们在一旁开始起哄：“砸了骗人牌子！”阿凡提说：“别砸，砸了它，你们还有甜饼吃吗？”店老板一听这话吓得扑通跪下求饶：“阿凡提，是我昏了头，求你帮帮我……”

“好好，帮你容易，只需你心甘情愿改一个字，‘明’字改成‘今’字。”

“好，我改！”他忙将牌子上的“明”字抹掉，写上“今”字。众人欢呼：“好，今天吃住不要钱！”

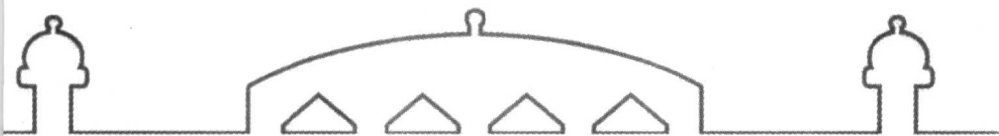
阿凡提开心地说：“好，通通记在我的账上，今天结清旧账，我便上路！”店老板这才恍悟又中了阿凡提的圈套了！





ميا المون جبر مرس





烤 羊 肉



阿凡提骑着毛驴路过巴依老爷家时正巧看到他在院子里，手拿着木棍追打着女仆。

“住手！”阿凡提连忙下驴上前大喝一声。

“干什么？”

“干什么？”阿凡提旋即拔了老爷的木棍，“路见不平，拔刀……哦，不是刀，是棍，拔棍相助吧！”

巴依老爷听了一愣：“你，你是什么人？”

“阿凡提！”

“啊，阿凡提！”巴依老爷上下打量了一下阿凡提后，又瞧了瞧他的毛驴，“啊呀，阿凡提，大名鼎鼎，久仰久仰……”

“不要拍马屁，你说，你为什么要拿这木棍打死她？”

“不不不，你误会了，我怎么会打死她呢？”旋又对女仆说，“还跪着干什么？快给我进屋去！”女仆听了侥幸地爬起来走进屋去。

“她是我的女仆，嘴馋得要命，她偷吃了我的烤羊肉，你说，我作为她的主人，要不要教训教训她呢？”

“我为什么天大的事。”阿凡提听一笑，“偷吃了你的烤羊肉，也犯不着用这木棍打她嘛！你就饶恕她吧，今儿我给你亲手做一餐烤羊肉怎么样？”

老爷喜出望外地说：“那太好了，大名鼎鼎的阿凡提为我做烤羊